

Centro Linguistico d'Ateneo
Syllabus
a.a. 2022-2023

Corso: Intercomprensione fra lingue romanze Codice: 11520	Insegnante: Hugues Sheeren (con la collaborazione di Monica Molina Aragones e Marisa Da Silva Valente)
Livello: 1 (pari al livello A2/B1 da raggiungere in comprensione)	Tipologia corso: corso plurilingue Modalità: in presenza Numero di ore : 30
Obiettivi del corso: <ul style="list-style-type: none">• Scoprire un nuovo modo di apprendimento delle lingue e acquisire i principi teorici di base dell'approccio intercomprensivo• Lavorare simultaneamente con varie lingue dello stesso ceppo linguistico (portoghese, spagnolo, catalano, francese, italiano, rumeno) e imparare le loro caratteristiche foniche/grafiche e saper differenziarle• Sviluppare delle competenze plurilingui e pluriculturali nelle lingue dell'area romanza• Imparare a capire oralmente e allo scritto dei documenti nelle lingue romanze principali (PT, ES, CA, FR, IT, RO) fino ad un livello A2/B1• Essere in grado di interagire oralmente con dei parlanti di lingue affini ognuno parlando la propria lingua e usando delle strategie verbali e non-verbali adeguate• Scoprire le differenze lessicali, fonetiche, grammaticali tra le lingue romanze in modo contrastivo.	
Attività: <ul style="list-style-type: none">• Lettura e interpretazione di documenti scritti e orali in varie lingue neolatine• Sviluppo delle strategie utili per capire dei testi in lingue sconosciute• Creazione di un racconto collettivo plurilingue• Interazioni in piccoli gruppi attraverso compiti collettivi in piattaforma e/o in classe• Lettura e ascolto di brevi testi in varie lingue romanze e comparazione fra di loro• Visione di filmati/dialoghi intercomprensivi e analisi delle strategie utilizzate per una comunicazione efficace, seguita da giochi di ruolo plurilingui.	

Libro di testo: Materiale a cura dell'insegnante disponibile sulla piattaforma Moodle

Siti consigliati: Metodo EUROM5 www.eurom5.com

Piattaforma MIRIADI <https://www.miriadi.net/>

Fiabe plurilingui <https://www.thefablecottage.com/>

EuropaIC (progetto Euniwell) www.europaic.eu

Metodo EurocomRom <http://www.atelierdeslangues.ch/module/2/1/1>

ROMANICA INTERCOM www.romanicaintercom.com/

Manuale usato a lezione:

BENAVENTE FERRERA S., CALDO DEL OLMO F., FRISAN E. H., MARIELLY ROCHA DA CUNHA K., MANOLE V., SHEEREN H., *PanromanIC, Manuale di intercomprensione fra lingue romanze*, Zanichelli, Bologna, 2022.

Bibliografia complementare:

BARATTA F., DEL LUNGO S., MAZZA A., FABIANI F., *Euromania. Imparo con le lingue*, CIID, Roma, 2008 (versione italiana).

BONVINO E., CADDEO S., VILAGINES SERRA E., PIPPA S., *Ler e comprendre 5 línguas românicas – Leer y entender 5 lenguas románicas – Llegir i entendre 5 llengües romàniques – Leggere e capire 5 lingue romanze – Lire et comprendre 5 langues romanes*, Milano, Hoepli, 2016 (+ sito).

GIUDICETTI G. P., KLEIN H. G., MAEDER C., STEGMANN T. D., *EuroComRom - I sette setacci: Impara a leggere le lingue romanze!*, Aachen, Shaker Verlag, 2002.

TEYSSIER P., *Teyssier P., Comprendre les langues romanes - Méthode de Intercompréhension*, Paris, Chandaigne, 2012.

Prerequisiti: Per accedere al corso (di livello 1) le studentesse e gli studenti dovranno possibilmente avere una buona conoscenza di almeno due lingue romanze (ad es. essere di madrelingua italiana e avere studiato un po' lo spagnolo). Avere delle nozioni di latino può essere un vantaggio, ma non è indispensabile. Non è assolutamente necessario avere delle nozioni in altre lingue.